Las empresas editoriales de los cubanos en el exterior. Ediciones y catálogos

Orlando Rodríguez Sardiñas (Rossardi)

Introducción

Las contiendas americanas por la separación y liberación de las colonias españolas de la tutela de la 'Madre Patria' durante el siglo XIX hacen que muchos hispanoamericanos emigren a los Estados Unidos y se asienten en las grandes ciudades de la época y en las diversas áreas donde se iban concentrando los hispanohablantes: San Francisco, San Antonio, Corpus Christi, Tampa, Cayo Hueso (Key West), Nueva Orleans, Nueva York, Baltimore, Chicago, etc. Los cubanos que dejaban la Isla preferían las ciudades de la Florida y la gran urbe de Nueva York, donde hallan adecuado espacio para sus actividades. Gran parte de esos emigrados y exiliados encuentran trabajo en la industria del tabaco, donde conforman sus sindicatos y crean sus asociaciones culturales. En la zona de Ybor City, Tampa, por ejemplo, existían más de diez 'factorías' de tabaco en 1895 y para 1900 ya se contaba con alrededor de 150 en las zonas de alrededor de la ciudad de Tampa, que producían la mayor parte del tabaco que se consumía en los Estados Unidos. Una práctica de gran repercusión y extraordinario beneficio dentro de las tabaquerías fue el *lector* de tabaquería, que entretenía a la vez que informaba a los trabajadores durante las largas jornadas de trabajo. En parte por ese estímulo, según lo anota en su monografía Nicolás Kanellos (vid. Kanellos, 2007), surgen luego las imprentas que editan los primeros periódicos de trabajadores. Estas imprentas, que publican mayormente en español, se multiplican y de allí, luego, van surgiendo las editoriales más exclusivas, que producirán sobre todo libros de creación literaria, reimpresiones de textos clásicos de historia, literatura y ensayo político y los periódicos que hasta nuestros días existen en las ciudades mencionadas.

No obstante, no será hasta la segunda mitad del siglo XX, con el gran aluvión de inmigración hispana a Norteamérica, cuando se intensifique y extienda la producción de libros y revistas en español. En la actualidad las editoriales hispanas y las imprentas y estudios de artes gráficas que sirven a la comunidad hispana se han extendido a todas las grandes ciudades de los Estados Unidos donde existe una abundante representación de habla española. En el caso de los cubanos, estos se han diseminado por todo el territorio norteamericano, aunque con preferencia se han asentado en la ciudad de Nueva York y áreas cercanas a ella, y en el sur de la Florida, donde han estimulado la industria del libro y han contribuido grandemente a la fundación de imprentas y editoriales a lo largo del país. Muchas de estas empresas están consignadas en estos párrafos. Es necesario anotar que algunas de estas editoriales, unas fundadas por cubanos y otras dirigidas por ellos, unas situadas en los Estados Unidos y otras emplazadas fuera de territorio norteamericano, sirven la necesidad de autores y lectores hispanohablantes y muy directamente la de cubanos y cubano-americanos que residen en los Estados Unidos.

Editoriales cubanas o dirigidas por cubanos en los Estados Unidos

AIP (Agencia de Informaciones Periodísticas)

La Editorial Agencia de Informaciones Periodísticas (Miami), que mantiene, desde el año 1964 y hasta 1970, unos *Cuadernos AIP* con carácter de tipo noticioso, publica entre los años 1964 y 1988 más de cuarenta volúmenes, entre los que se encuentran *La trayectoria de Castro: encumbramiento y derrumbe* (1964) y *Peligros y riesgos de comerciar con Castro*

(1965), ambos de José Álvarez Díaz; *Militantes del odio, y otros relatos de la revolución cubana* (1964), de Bernardo Viera Trejo; *Vida de Martí* (1965) y *Martí frente al comunismo: glosas de contrapunteo entre el hombre y el autómata marxista* (1966), ambos de Rafael Esténger; *Lo que no dijo la foto* (1966), de Bernardo Viera Trejo; *Martí y nosotros* (1966), de Jorge Zayas; *Elementos de geografía de Cuba* (1967), de Rolando Espinosa; *Exilio* (1967), de José Jorge Vila y Guillermo Zalamea Arenas; *La Cuba de mis recuerdos* (1970), de Esteban Valero; *Lejos de mi patria* (1970), de Sergio Becerra; *Cuba republicana, 1899-1958* (1974), de Mario Riera Hernández; *Sembrado en un ala* (1974), de Luis Conte Agüero; *La otra revolución cubana: polémica inconclusa* (1975), de José Keselman y Justo Carrillo; *Era una lágrima que amaba en silencio* (1975), de Lourdes Gómez Franca; *Estudio demográfico, social y económico de la comunidad latina del Condado Dade* (1976), de Orlando Álvarez; *¿Conoce usted su idioma?* (1977), de Olimpia Rosado; *Caminos de papel* (1977), de Humberto Medrano; *La poesía de Emilia Bernal* (1982), de Félix Cruz Álvarez, y *Cantos montaraces* (1983), de Barón Hernández Uley, entre otros libros de la editorial, algunos de ellos publicados en inglés y que aparecen, muchos de ellos, sin fecha de publicación.



Revista *Baquiana*.

Baquiana

En el caso de Ediciones Baquiana, la revista literaria cuatrimestral que se publica en Internet (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia) y el anuario impreso son parte de este proyecto que se funda en 1999 bajo la dirección de Patricio E. Palacios y la escritora cubana Maricel Mayor Marsán. El interés principal de sus editores es el de 'vincular a través del mundo de las letras a todas y a cada una de las comunidades del ámbito iberoamericano que conviven en el sur de la Florida, por medio de la publicación de escritores de diversos países de Hispanoamérica, así como de España y de aquellos que aunque viven dentro de los Estados Unidos, desarrollan su labor literaria en español, en un solo medio'. Además de la edición de los voluminosos anuarios impresos, las ediciones recogen títulos como *Errores y horrores: sinopsis histórico poética del Siglo XX* (2001), de Maricel Mayor Marsán; *Poemas desde el horizonte* (2003), de Mariela Abreu Ortet; *Haz de incitaciones: poetas y artistas cubanos hablan* (2003), edición de Jesús J. Barquet y Maricel Mayor Marsán y prólogo de Olympia B. González; *Retazos de vida y esperanza* (2004), de Fernando Escobar Giraldo; *Vengo pastoreando lunas* (2004), de Manuel Roberto Leonís Ruiz; *De padres, hijos y muerte* (2006), de Patricia E. Blumenreich; *Soledad para tres y una vaca* (2006), de Rina Lastres; *Poemas desde Church Street* (2006), de Maricel Mayor Marsán y la edición de *Español o Espanglish: ¿Cuál es el futuro de nuestra lengua en los Estados Unidos?* (2005 y 2006), con textos de las ponencias llevadas a cabo en el Centro Cultural Español (CCE) de la ciudad de Miami por especialistas, entre los que están Odón Betanzos Palacios, Pedro Blas González, Olga Connor, Luis de la Paz, Guillermo Lousteau Heguy, Orlando Rossardi, Francisco Javier Usero Vilchez, Beatriz Varela y Gladys Zaldívar.

Cambridge Brickhouse, Inc.

La editorial CBH (Cambridge Brickhouse, Inc.) es una empresa creada alrededor del año 1995, en Beverly Hills, California, bajo el nombre de Versal Group. Luego siguió operando en Massachusetts bajo Cambridge BrickHouse, Inc. y su sello de publicaciones CBH Books, con oficinas en Andover (Estados Unidos), Orizaba (México) y Buenos Aires (Argentina). Su principal función es desarrollar materiales educativos para empresas como Houghton Mifflin, McGraw-Hill, Harcourt, Scott Foresman y Holt, entre otras. Ofrece además servicios editoriales (traducción, edición, corrección, ilustración, etc.) a compañías nacionales y extranjeras interesadas en el mercado hispano en todo el mundo, como Rourke, Barefoot Books, Magic Maestro Music, etc. Hace unos años abrió una línea de publicaciones para ayudar a escritores de todas partes del mundo y en cualquier idioma, con un especial interés en autores hispanos. Dicha línea es CBH Books (http://www.cbhbooks.com/), que ofrece alternativas para aquellos autores que no encuentran salida al dilema editorial contemporá-

neo. El grupo de editores que lleva la empresa, dirigidos por su presidenta, la novelista cubana Yanitzia Canetti, está compuesto por treinta y dos individuos que se ocupan de leer, editar, corregir, diseñar e ilustrar los nuevos libros, y de promover sus ediciones en todo el orbe. Entre los editores, diseñadores y demás creativos hispanos que laboran y colaboran con la editorial están Manuel Alemán, Priscilla Colón, Olga Duque, Vanesa Michelangeli, José Ortega, Raquel Welin, Laura Sobrado, Estela Serafini, Ricardo Potes, Francisco Fernández, Julia Inés Ortiz, Verónica Molina y Diego Mansilla. Mantiene un variado catálogo que cubre todos los géneros literarios, arte, biografía, temas históricos, culturales, deportivos, filosóficos, educativos, y literatura infantil y juvenil. Para mayor información, visite http://www.cambridgebh.com/ y http://www.cbhbooks.com/.



Página electrónica
de Cambridge Brickhouse.

Cubana

La Editorial Cubana, que comienza sus funciones en 1987, lleva también el nombre de Luis Botifoll, empresario y mecenas de las artes en Miami y, hasta su muerte, un activo promotor de actividades culturales relacionadas con los cubanos del exilio y uno de los fundadores de Editorial Cubana. Su director es el profesor y ensayista José Ignacio Rasco, coordinador del Instituto Jacques Maritain de Cuba en Miami y presidente de honor del Partido Demócrata Cristiano de Cuba en el Exilio. Las publicaciones de la editorial abarcan temas muy variados, pero se centran en la historia, la política, la filosofía y la economía y, en especial, las relaciones de estas disciplinas con Cuba y los cubanos, además de reimpresiones de autores y obras de clásicos cubanos. Entre los libros de su catálogo destacamos: *Presidentes de Cuba, 1868-1933* (1987), publicado por el Patronato Ramón Guiteras; *Características de la evolución de la pintura en Cuba* (1988), de Guy Pérez Cisneros; *Santovenia: una vida con sentido histórico* (1989), de Octavio R. Costa; *Alma errante, América* (1990), de Emilia Bernal; *La revolución de Yara: 1868-1878* (1990), de Fernando Figueredo Socarrás; *Máximo Gómez, el Generalísimo* (1991), de Benigno Souza; *La posición filosófica del Padre Félix Varela* (1991), de Gustavo Amigó Jansen; *Los cubanos pintados por sí mismos* (1992), introducción de Alberto Hernández Chiroldes; *Ala: poesías* (1993), de Agustín Acosta; *Bustos y Rimas* (1993), de Julián del Casal, estudio de Julio E. Hernández-Miyares; *Historia y estilo* (1994), de Jorge Mañach, prólogo de Rosario Rexach; *Cuba y sus jueces* (1994), de Raimundo Cabrera; *Antología mayor: prosa y poesía de José Martí* (1995), compilación de Carlos Ripoll; *Manual del perfecto fulanista: apuntes para el estudio de nuestra dinámica político-social* (1995), de José Antonio Ramos; *Agramonte: el bayardo de la revolución cubana* (1995), de Carlos Márquez Sterling; *Cabezas de estudio: siluetas políticas* (1996), de Jesús Castellanos; *Cartas a Elpidio* (1996), del presbítero Félix Varela y Morales; *Diccionario biográfico cubano* (1996), de Francisco Calcagno; *Hombres y destinos* (1998), de Octavio R. Costa; *Estudios y conferencias* (1998), de Enrique José Varona; *Martí, hombre* (1998), de Gonzalo de Quesada y Miranda; *Episodios de la Revolución Cubana* (1999), de Manuel de la Cruz; *Un cementerio en las Antillas* (1999), de Alfonso Hernández Catá; *Vida de Don José de la Luz y Caballero* (2000), de José Ignacio Rodríguez; *Papeles políticos sobre Cuba* (2001), de José Antonio Saco; *La Enmienda Platt; la isla de corcho* (2002), de Luis Machado; *Redescubrimiento de Dios* (2002), de Rafael García Bárcena, y *Cuba: los primeros años de independencia* (2004), de Rafael Martínez Ortiz.

Ediciones del Directorio Magisterial Cubano en el Exilio

Muy temprano en los años sesenta, el profesor Rolando Espinosa (1925-2006) organiza el Colegio de Pedagogos Cubanos en el Exilio y funda el Directorio Magisterial Cubano en el Exilio en la ciudad de Miami, que llevará a cabo una amplia y valiosa labor comunitaria y editorial. Entre los títulos dados a conocer en esas ediciones, algunos sin reconocimiento o mención de autor, se encuentran: *Denuncia del estado de la enseñanza bajo el régimen comunista de Fidel Castro* (1961); *Inocentes: en defensa de los estudiantes universitarios cubanos* (1963), de Alberto Martell Valdés; *¿Debe mantenerse la autonomía universitaria?* (1964); *Las escuelas formadoras de maestros y su destrucción por los comunistas cubanos* (1964); *Anécdotas de la enseñanza comunista* (1965); *Reconstrucción democrática de Cuba: sugerencias a los maestros* (1965); *Elementos de historia de Cuba* (1965); *Síntesis de geografía de Cuba* (1965); *Los símbolos de la patria* (1965); *José Martí, apóstol de la libertad, un mensaje y una doctrina* (1965); *Destrucción de la escuela privada cubana* (1965); *La destrucción de la escuela primaria en Cuba* (1965); *La destrucción de la enseñanza universitaria* (1965); *El comunismo y la destrucción de la enseñanza secundaria en Cuba* (1965); *Problemas de la juventud cubana* (1965); *Cómo se apoderaron los comunistas de la Universidad de La Habana* (1966), de Juan Miguel Portuondo de Castro; *Nociones de educación democrática* (1966); *Martí y los norteamericanos en su propia palabra: pensamiento, sentimiento, vinculación y devoción por los Estados Unidos* (1966); *El comunismo en Cuba: la destrucción de las organizaciones magisteriales* (1966); *La mentira en la UNESCO* (1966), y *Proceso cultural: respuesta al farsante de Cuba Armando Hart* (1966), de Juan J. Remos, entre otros.

Eliseo Torres Editorial

Fue más bien una extensa y bien surtida librería y distribuidora de libros en español, una de las más antiguas en la ciudad de Nueva York, y desapareció al morir su propietario, Eliseo Torres. En 1995 Abelardo Linares, librero y poeta sevillano, adquiere su fondo de alrededor de un millón de volúmenes de poesía, novela y ensayo de autores que publican entre los años veinte y hasta los años ochenta. Abelardo Linares transporta el fondo a España. Allí la gran mayoría de esos libros se encuentran depositados en un almacén en Valencia de la Concepción, Sevilla (Librería Renacimiento), donde se catalogan y se venden a particulares y libreros. Algunos de los libros que Eliseo Torres & Sons (Eliseo Torres e Hijos) saca a la luz serán, en su mayoría, monografías y trabajos académicos. Entre los mismos se destacan: *Escritos desconocidos de José Martí* (1971), de Carlos Ripoll; *Antología crítica de la prosa modernista hispanoamericana* (1976), selección, introducción y bibliografía de José Olivio Jiménez; *Maneras de narrar: contraste de Lino Novas Calvo y Alfonso Hernández Catá* (1972), de Alberto Gutiérrez de la Solana; *La nueva ficción hispanoamericana a través de Miguel Ángel Asturias y Gabriel García Márquez* (1972), de Luis González del Valle y Vicente Cabrera; *La tragedia en el teatro de Unamuno, Valle-Inclán y García Lorca* (1975), de Luis González del Valle; *Quevedo y la poesía hispanoamericana del siglo XX: Vallejo, Carrera Andrade, Paz, Neruda y Borges* (1976), de Giuseppe Bellini, y *José Martí: Thoughts (Pensamientos)* (1980), antología bilingüe en edición de Carlos Ripoll, entre otros muchos más. Junto a Las Américas Publishing Co., que incorporó algunas de estas ediciones y existencias, la firma da a conocer una parte muy considerable de la literatura cubana de estos momentos.

Exilio

La editorial Exilio fue, en verdad, un componente de la excelente revista *Exilio* publicada en Nueva York (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia), que dirigieran Víctor Batista Falla y Raimundo Fernández Bonilla. Aparte de la revista, la editorial solo se ocupó de dar a conocer unas pocas publicaciones. Entre ellas se encuentran los libros de poemas *Ritmos acribillados* (1972), de Lorenzo García Vega; *Entrada en la semejanza* (1972), de Carlos M. Luis, y *Hermas viales* (1972) ,de Raimundo Fernández Bonilla,

además del libro de Leonel Antonio de la Cuesta, *Constituciones cubanas desde 1912 hasta nuestros días*, que vio la luz en Nueva York en 1974.

Hispanova de Ediciones

En 1973 se lanza al mercado *La última poesía cubana: antología reunida (1959-1973)*, el primer libro de la editorial, cuya selección, estudio y notas son del propio editor, el poeta y crítico Orlando Rodríguez Sardiñas (Rossardi), que tiene de colaboradores cercanos a Jesús Lago Tourón y a Humberto López Morales. La editorial mantiene objetivos amplios, aunque dedica más espacio a la crítica literaria y a la lingüística. Entre algunos de sus libros destacamos los tomos *La estructura del narrador en la novela hispanoamericana contemporánea*, de Joan Rea Boorman (1976); *José Donoso: una insurrección contra la realidad*, de Isis Quinteros (1976), y el volumen de Elio Alba Buffill, *Enrique José Varona: crítica y creación literaria* (1976). La literatura española está representada por la *Historia de la literatura medieval española (I)*, de Humberto López Morales (1974); *Aproximación estructural al teatro de Lope de Vega*, de Eduardo Forastieri (1976), y el tomo de Israel Rodríguez, *La metáfora en la estructura poética de Jorge Guillén y Federico García Lorca* (1977). El tema lingüístico se ve representado por *Dialectología y sociolingüística. Temas puertorriqueños*, de Humberto López Morales (1974), y el tema de las traducciones por *Nociones fundamentales de traductología* (2003), de Leonel Antonio de la Cuesta. La creatividad literaria, poesía y novela preferentemente, aparece en tomos como *Vertizonte* (1977 y 1980), de Rita Geada; *Tiempo del hombre* (1977), de Ángel Cuadra; y los poemarios *Voces de silencio* (1978) y *Cauce de tiempo* (1981), de Amelia del Castillo. La novela *La ciudad de las magnolias*, de May Betancourt, una de las más recientes publicaciones de la editorial, salió al mercado en el año 2003.

Imprimatur/Catálogo de Letras

Parte integral de la revista *Catálogo de Letras*, vigente entre 1994 y 1999 (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia), su editor, el profesor y periodista Soren Triff, funda las ediciones Imprimatur, que sacan a la luz una serie de publicaciones literarias entre las que se hallan, cronológicamente: *El drama del hombre* (1990), de Eduardo Triff; *El maestro y Li* (1993), de Eduado Triff; *¿Qué podemos hacer?: un reporte de urgencia* (1994), de Alfredo Triff; *Donde reposan las hachas* (1994), de Eduardo Triff; la novela *El descalabro* (1995), de Eduardo Triff; *Desobedientes, artículos 1995-1996* (1996), de Soren Triff; *Ojo, pinta: pintores cubanos en el período especial* (2000), de Raúl Rivero, y *Cultura sin miedo: antología de la revista 'Catálogo de Letras', 1994-1999*, edición de Soren Triff (2000), que también edita la organización Center for a Free Cuba (Centro para una Cuba Libre), de la ciudad de Washington D.C.

Instituto y Biblioteca de la Libertad

El 28 de enero de 2003, el escritor cubano Carlos Alberto Montaner anuncia la creación, en los Estados Unidos, del Instituto y Biblioteca de la Libertad, una asociación sin fines de lucro concebida como movimiento cívico dedicado a generar las condiciones para lograr una transición pacífica hacia la democracia en Cuba y fomentar, tanto fuera como dentro de Cuba, las instituciones, los valores y principios, así como la información necesaria para el futuro desarrollo de la nación cubana. De inmediato, el instituto se da a la tarea de publicar unos tomos entre los que se encuentran: *Cuba: un siglo de doloroso aprendizaje* (2002 y 2003) y *Pérdida y recuperación de la República: Cuba a las puertas del fin del comunismo* (2003), ambos de Carlos Alberto Montaner; *Con todos y para el bien de todos: el pensamiento político y social de José Martí* (2003), de Laura Ymayo Tartakoff; *Cuba y sus Constituciones republicanas* (2003), de Beatriz Bernal, y *Voces tras las rejas: testimonio del presidio político actual en Cuba* (2004), coordinación y dirección de José M. González Llorente.

La Gota de Agua Ediciones

Su director es el escritor e investigador Rolando D. H. Morelli, responsable por la edición en la Red del espacio literario y publicitario *La Gota de Agua* y de *La Nueva Edad de Oro*, revista electrónica para niños (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia) con contribuciones de textos de varios escritores y artículos, poesías, cuentos, etc., de alrededor del mundo, para el deleite de los niños que lean español. Entre algunos de los libros publicados por la editorial se encuentran *Layka Froyka: el romance de cuando yo era niña (autobiografía)*, de Emilia Bernal; los tomos *Cuentos y relatos* y *Cuentos orientales y otra narrativa*, ambos del poeta romántico José María Heredia, en edición de Rolando D. H. Morelli; *El hijo noveno y otros cuentos*, de Matías Montes Huidobro; *Lo que te cuente es poco* y *Algo está pasando (Something's Brewing)* (edición bilingüe), de Rolando D. H. Morelli; *Voces femeninas en la poesía afrocubana contemporánea* (edición bilingüe), de Armando González Pérez, y *Poesías completas, 1853-1918*, de Luisa Pérez de Zambrana, edición de Ángel Huete.

La Torre de Papel

El proyecto editorial del poeta cubano Carlos A. Díaz Barrios se estrena en 1993, cuando saca, desde Coral Gables, en la Florida, una serie de publicaciones entre las que se hallan: *Oscuro el enigma*, de José Triana; *Cuatro ensayos sobre poesía cubana*, de Grisela Pujalá; los tomos *Espacios para lo huyuyo* y *Collages de un notario*, de Lorenzo García Vega; *Cantos del centinela*, de Esteban Luis Cárdenas; *Blanco sobre blanco (1986-1993)*, de Emilio de Armas; *Liebe*, de Magali Alabau; *Transfiguración de la armonía*, de Juana Rosa Pita; *Naufragios y comentarios*, de Armando Álvarez Bravo, y *Empieza la ciudad*, de Lourdes Gil, todos publicados en 1993. Entre los años 1994 y 2005 salen al mercado más de veinticinco títulos, entre los que se encuentran: *Afán del agua*, de Nicasio Silverio; *Donde el sol es más rojo*, de Luis Marcelino Gómez; *Ciudad, isla invisible*, de Amando Fernández; *El regreso del hijo pródigo* y *La caza*, ambos de Carlos A. Díaz Barrios; *Cuaderno de caligrafía*, de Fernando Villaverde; *Bajo el sombrero*, de Reinaldo Bragado Bretaña; *Son peregrino*, de Enrico Mario Santí; *Frente al espejo purificador*, de Benigno Dou; *Contrastes*, de Rodolfo Martínez Sotomayor; *El cerco de las transfiguraciones*, de Lourdes Gil; *Discurso de las infantas*, de Iraida Iturralde; *El velorio de Pura*, de Flora Díaz Parrado; *En los traspatios*, de Lino Novás Calvo; *Al norte del infierno*, de Miguel Correa Mujica; *Un pedazo de azul para el naufragio*, de Amelia del Castillo; *En la llanura*, de Reinaldo García Ramos, y *Fronesis*, de Ignacio T. Granados. Otros volúmenes, en su colección de relatos y cuentos *La Segunda Mirada*, son: *Trailer de sueños*, de Enrique Labrador Ruiz; *En los traspatios*, de Lino Novás Calvo, y *Papeles sin ángel*, de Lorenzo García Vega, entre otros.

Las Américas Publishing Co.

Es, sin lugar a dudas, el exponente mejor y más antiguo de librería hispana, de sitio de tertulias para el intercambio cultural y de editorial al servicio de la lengua española en los Estados Unidos. Las Américas abrió sus puertas en un sótano de la residencia particular del italiano Gaetano Massa y Gilda, su mujer, a mediados de los años cincuenta; luego, durante esos mismos años, se traslada a la calle 13 del barrio bohemio del Village, en el sur de la isla de Manhattan, para más tarde, en los años sesenta, abrir su espacio en la segunda planta del edificio situado en el número 152 Este de la calle 23. En 1971, el empresario español Germán Sánchez Ruipérez (GSR Publishing Group) adquiere su fondo y se instala en el número 37 de la Union Square West. Más tarde, en 1979, este vende la firma al periodista cubano Pedro Yanes, quien durante todos esos años estuvo siempre a cargo de la empresa y fue, hasta su desaparición, el alma de la misma. La librería se disolverá definitivamente en 1984. Aparte de los importantes títulos que publica la firma, uno de los aportes más característicos y ricos de esta librería-editorial fue el de mantener por años un lugar de tertulias donde se reunían, en sus visitas a la gran urbe de Nueva York, los intelectuales y artistas más

importantes del mundo hispánico de esas décadas. Por ella pasaron Francisco Ayala, Federico de Onís, Emilio González López, Juan Bosch, Ernesto Sábato, Ramón J. Sender, Camilo José Cela, Pedro Juan Soto, Enrique Laguerre, Lino Novás Calvo, Eugenio Florit, Ricardo Gullón, Carlos Fuentes, Rafael Alberti, Nicanor Parra, Guillermo Cabrera Infante, Heberto Padilla, Emir Rodríguez Monegal y muchísimos más que intercambiaban ideas con estudiantes y lectores que acudían a la librería. De la extensa serie de títulos publicados citamos solo unos pocos que aparecen en su catálogo de 1977-1978: *Poética y poesía de Pablo Neruda*, de Jaime Alazraki; *Roma secretíssima*, de Germán Arciniegas; *Panorama de la cultura puertorriqueña*, de María Teresa Babín; *El Martí que yo conocí*, de Blanca Z. Baralt; *Julián del Casal. Vida y obra*, de Rosa M. Cabrera; *Vocabulario medieval castellano*, de Julio Cejador y Frauca; *Pláticas con Divinanda*, de Néstor Molina; *Modernismo y Vanguardia*, de Octavio Corvalán; *Historia de la literatura ibero-americana*, de Arturo Torres Rioseco; *La literatura de España desde sus orígenes hasta 1700*, antología de Ángel Flores; *Cien de las mejores poesías españolas*, de Eugenio Florit; *Historia de la civilización española*, de Emilio González López; *Cien de las mejores poesías hispanoamericanas*, de José Olivio Jiménez; los tomos *Estudio sobre el español de Cuba* y *Poesía cubana contemporánea*, ambos de Humberto López Morales; *Martí, ciudadano de América*, de Carlos Márquez Sterling; *Estudios de fonología española*, de Tomás Navarro; *El pensamiento español de los siglos XVI y XVII*, de Humberto Piñera Llera; *Estudios galdosianos*, de Ángel del Río; *La generación del 23 en Cuba y otros apuntes sobre el vanguardismo*, de Carlos Ripoll; *Crónica del alba*, de Ramón J. Sender; *Precursores del modernismo*, de Arturo Torres Rioseco, además de la serie de estupendos tomos de *Homenajes* a escritores como Fernando Alegría, Miguel Ángel Asturias, Alejo Carpentier, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Juan Carlos Onetti, Juan Rulfo, Mario Vargas Llosa y Agustín Yáñez, entre otros.

Linden Lane/Ellas

Los fundadores de la exitosa *Linden Lane Magazine* (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia), Heberto Padilla y Belkis Cuza Malé, ponen también en funcionamiento unas ediciones que cuentan con los tomos siguientes: *La conversación* (1983), de Juan Arcocha; *Un ojo de asombro* (1985), de Benigno S. Nieto; *Cuban American Writers: los atrevidos* (1988), de Carolina Hospital; *Libido* (1989), de Walter de las Casas; *Memoria de un pasado inmediato (Remembrace of a time just past)*, edición bilingüe (1992), de Guillermo Arango; *Cuba sin caudillos* (1994), de Ileana Fuentes, y *Rehenes de Castro* (1995), de Ernesto Díaz Rodríguez, entre otros.

Linkgua

El director de las ediciones Linkgua, el escritor Radamés Molina Montes, mantiene especial preferencia por las reimpresiones de la obra de autores clásicos cubanos aunque también se interesa en obras más recientes. Algunos de sus volúmenes, con los que se estrena el año 2003, son los tomos *Escenas americanas* y *Diario de campaña*, de José Martí, y *Diario de amor*, de Gertrudis Gómez de Avellaneda. Algunos de los títulos que salen entre los años 2004 y 2005 son *Ismaelillo* y la pieza *Adúltera*, ambos de José Martí; *Reflexiones políticas*, de Simón Bolívar; *Poemas*, de Julián del Casal; *La velada del helecho*, o *El donativo del diablo*, de Gertrudis Gómez de Avellaneda; *Arte de las putas*, de Nicolás Fernández de Moratín; *Espejo de paciencia*, de Silvestre de Balboa; *Poemas*, de José María Heredia; *Sab*, de Gertrudis Gómez de Avellaneda; *Poemas*, de Gabriel de la Concepción Valdés; *Poemas*, de José Jacinto Milanés; *Abdala*, de José Martí; *La isla de los mirlos negros*, de José Hugo Fernández; *Versos sencillos*, de José Martí; *Estudios críticos sobre historia y política*, de Juan Varela (sic; i. e., Valera), y *Nunca canté en Broadway: antología personal 1987-2001*, de Ramón Fernández Larrea, entre otros.

Mnemosyne

Desde 1969, y bajo la dirección del profesor Frank Wills de la Universidad de Miami, la editorial se dedica a publicar reediciones y copias facsímiles de obras de autores clásicos cu-

banos o sobre la isla de Cuba, además de ediciones de varios temas en inglés. Su director tuvo la cooperación cercana de la bibliotecaria Rosa Abella, fundadora de la Colección de la Herencia Cubana de la Universidad de Miami (Cuban Heritage Collection). Entre los quince o dieciséis libros en español publicados por la misma sobresalen: *Diálogos sobre el destino*, de Gustavo Pittaluga; *La conjura de la Ciénaga,* de Luis Felipe Rodríguez; *El bebedor de lágrimas*, de Alfonso Hernández Catá; *Los ciegos*, de Carlos Loveira; *Cien de las mejores poesías cubanas*, de Rafael Esténger; *Obra poética* (edición póstuma), de Emilio Ballagas; *Indagación del choteo*, de Jorge Mañach; *Historia de Cuba en sus relaciones con los Estados Unidos y España*, de Herminio Portell Vilá; *Ensayo político sobre la isla de Cuba*, del barón Alejandro de Humboldt; *Las ideas en Cuba: proceso del pensamiento político, filosófico y crítico en Cuba, principalmente durante el siglo XIX*, de Medardo Vitier; *Historia de la literatura cubana*, de Juan J. Remos y Rubio, y *Cuba en la mano (enciclopedia popular ilustrada)*, edición de Esteban Roldán Oliarte; todos publicados en 1969. Otros libros de interés que saca a la luz la editorial son *Vía crucis* y *Doña Guiomar, tiempos de la conquista (1536-1548)*, ambos de Emilio Bacardí Moreau, publicados en 1970, además del tomo *Martí visto por sus contemporáneos* (1976), con selección y prólogo de Antonio Calatayud.

Ollantay Press

La editorial está a cargo del dramaturgo cubano Pedro R. Monge Rafuls y es consecuencia directa de la organización cultural Centro Ollantay para las Artes que este funda en la zona neoyorquina de Queens en 1977 (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia). Sus objetivos son la publicación de ensayos sobre el teatro y la dramaturgia de los hispanos y las piezas de teatro que estos escriben y que, en algunas ocasiones, llevan a la escena. Entre sus publicaciones está la revista teatral *Ollantay* y algunos volúmenes, algunos de ellos bilingües, como: *Los escritores inmigrantes hispanos y la familia (Hispanic immigrant writers and the family)* (1989), de Julio Marzán; *Directorio de los escritores latinoamericanos en el área metropolitana de Nueva York* (1989), edición de Julio Marzán; *Los escritores inmigrantes hispanos y el problema de la identidad (Hispanic immigrant writers and the identity question)* (1989), edición de Silvio Torres-Saillant; *Lo que no se ha dicho, ensayos* (1994), edición de Pedro R. Monge Rafuls; *Poesída: antología de poesía sobre el sida* (1995), selección, notas e introducción de Carlos Antonio Rodríguez Matos; *Se ruega puntualidad* (1997), de Pedro R. Monge Rafuls, y *El tiempo en un acto, trece obras de teatro cubano* (1999), selección y prólogo de José Triana, entre otros.

Persona Editorial

El dramaturgo, novelista y ensayista Matías Montes Huidobro y su esposa, la profesora y ensayista Yara González Montes, que residen en Miami y que fueron profesores en la Universidad de Hawái, fundan esta editorial en 1987, especializada en el teatro cubano. El libro *Teoría y práctica del catedratismo en 'Los negros catedráticos' de Francisco Fernández*, de Matías Montes Huidobro, es la primera publicación de la editorial ese mismo año. Le siguen algunos títulos como: *Las hetairas habaneras* (1988), de José Corrales; *Recuerdos de familia* (1988), de Raúl de Cárdenas; *Siempre tuvimos miedo* (1988), de Leopoldo M. Hernández; *Exilio* (1988), de Matías Montes Huidobro; *Funeral en Teruel* (1990), de Matías Montes Huidobro; *Ceremonia de guerra* (1990), de José Triana; *Piezas cortas* (1990), de Leopoldo M. Hernández; *Obras en un acto* (1991), de Matías Montes Huidobro; *Memorias de un joven que nació en enero* (1991), de Guillermo Hernández; *Algo está pasando* (1992), de Rolando D. H. Morelli, e *...Y salieron del humo* (1994), de Leopoldo Hernández. Como parte de la editorial, se publicó un boletín teatral que se llamó *Dramaturgos* bajo la dirección y edición de ambos escritores. En él colaboran críticos como José Antonio Escarpanter y Hall Estrada, entre otros. Sus editores también publican tres números de una revista, *Anales Literarios* (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia), cuyos volúmenes fueron dedicados a los *Dramaturgos,* los *Poetas* y los *Narradores*. En 1965, el profesor

Stefan Baciu y el propio Matías Montes Huidobro, ambos profesores en la Universidad de Hawái, fundan el primer número de la *Carta internacional de poesía*, cuadernos *MELE*, palabra esta última que —como lo indican sus editores— quiere decir en hawaiano poesía. Los cuadernos, que pretenden ser un foro internacional desde esas islas del Pacífico, para diseminar la literatura y, sobre todo la poesía, sacan dos publicaciones, *Carte de cetire pentru tablourile lui Jacques Hérold* (1966), de Stefan Baciu, y *La vaca de los ojos largos* (1967), de Matías Montes Huidobro.

Senda Nueva de Ediciones

Hacia mediados de los años setenta se inauguran, en Nueva York, las ediciones Senda Nueva bajo la dirección del profesor y escritor Alberto Gutiérrez de la Solana y la asesoría literaria de Elio Alba Buffill. La editorial recesa con la muerte de su director en 1995. A partir de 1977, la editorial mantiene una intensa actividad editorial; de entre los títulos más representativos publicados sacamos los siguientes: *La obra literaria de Regino E. Boti* (1977), de Octavio de la Suarée, Jr.; *Investigación y crítica literaria y lingüística cubana* (1978), de su editor, Alberto Gutiérrez de la Solana; *Rubén Darío, prosa y poesía* (1978), edición de Alberto Gutiérrez de la Solana; *Los estudios cervantinos de Enrique José Varona* (1979), edición y estudio de Elio Alba Buffill; *De las jarchas a la poesía negra* (1979), de Rosa Valdés-Cruz; *De Mío Cid a Alfonso Reyes: perspectivas críticas* (1981), de Ignacio R. M. Galbis; *Festchrift, José Cid Pérez* (1981), edición de Alberto Gutiérrez de la Solana y Elio Alba Buffill; *Cuentos olvidados* (1982), de Alfonso Hernández Catá, compilados por Jorge Febles; *Teatro cubano: tres obras dramáticas de José Antonio Ramos* (1983), recopilación y estudio de Esther Sánchez Grey Alba; *Ensayos filosóficos* (1983), de Mercedes García Tudurí; *El laberinto de sí mismo* (1983), de Enrique Labrador Ruiz; *Bruno* (1985), de Alberto Guigou; *Conciencia y quimera* (1985), de Elio Alba Buffill; *Imágenes* (1985), de Antonio Acosta; *La península y la isla* (1986), de Luis Ignacio Larcada; *El dualismo en Miguel de Unamuno: análisis de tres dualidades* (1988), de Pedro María Sáenz de Argandoña; *Teatro cubano: dos obras de vanguardia de José Cid Pérez* (1989), edición de Esther Sánchez Grey Alba; *Sastre y su idea de la libertad* (1989), de Humberto Piñera Llera; *Un cuarto de siglo de república: de 'La chambelona' a La jornada gloriosa', 1917-1944* (1991), de G. Alberto Yannuzzi; *Ensayos sencillos: en torno a la poesía de José Martí* (1992), de Leopoldo Barroso; *Perfil siquiátrico de Fidel Castro Ruz* (1992), de Julio Garcerán de Vall; *El español cubano-americano* (1992), de Beatriz Varela; *José Martí, una biografía en fotos y documentos* (1992), de Carlos Ripoll, y *Carmen Conde, de viva voz* (1992), de Zenaida Gutiérrez Vega, entre otros muchos más.

SIBI Editorial

En 1975, la periodista cubana Nancy Pérez Crespo y su esposo, Juan Manuel Pérez Crespo, llegan de Nueva York decididos a abrir una librería a la que ponen por nombre SIBI, lugar que fue de reuniones y tertulias para muchísimos escritores cubanos e hispanoamericanos que residían o visitaban la ciudad de Miami en las décadas de los setenta y los ochenta. Un grupo que recibió gran acogida fue el de los escritores que llegaron al sur de la Florida por el puente marítimo del Mariel en 1980. La editorial en cuestión comienza sus actividades en 1978 con publicaciones como: *De Angola a Miami: relato de un combatiente internacionalista* (1978), de Leonardo Fonseca Llorente; *Los hijos de las tinieblas* (1978), de Emilio J. León; *A la paloma nocturna, desde mis soledades, hojarasca y otros poemas* (1984), de Jorge Valls; *Plomo y fantasía* (1984), de Tony Cuesta; *Las dos caras de D* (1985), de Lourdes Tomás; *Herir al tiempo* (1986), de Amando Fernández; *Las palmas son novias que esperan* (1987), de Miriam Morell; *Adelante occidente* (1988), de Mario Gómez-Zimmerman; *Orlando Bosch: el hombre que yo conozco* (1988), de Adriana D. Bosch; *Creo que estoy pensando* (1988), de Roberto Martín Pérez; *Versos cautivos: poesías del presidio político cubano, 1965-1980* (1989), de Daniel Morales León; *Propiedad de mi pasado* (1989), de Raoul García Iglesias; *Prohibido pensar* (1991), de Ernesto de la Fe; *Desmitificación del comunismo* (1995), de

Salvador Díaz Versón, edición de Nancy Pérez Crespo y Alberto Batista; *Obra periodística, 1964-1981* (1995), de Salvador Díaz Versón; *Conspiración* (1995), de May Betancourt; *En la tarde, tarde* (1996), de Juan Cueto Roig; *Firmado en La Habana* (1996), de Raúl Rivero, y *Tania, la guerrillera* (2000), de José A. Friedl Zapata, entre otros.

Solar Editorial

Se trata de ediciones literarias, poemarios y antologías, que la poeta cubana Juana Rosa Pita y el poeta argentino David Lagmanovich sacan a la luz en Washington D.C., a mediados de los años setenta, y que dirigen desde la Universidad Católica de América (The Catholic University of America). Sus primeros volúmenes son los poemarios de los propios editores *Pan de sol*, de Juana Rosa Pita, y *Contingencias*, de David Lagmanovich, ambos de 1976. Otras publicaciones son: *Fluctuaciones* (1977), de David Lagmanovich; *Mar entre Rejas* (1977), de Juana Rosa Pita; *Las cartas y las horas* (1977), de Juana Rosa Pita; *Península* (1977), de Elena Iglesias; *Horizonte* (1977), de Raoul García Iglesias; *Impromtus* (1977), de Ángel Cuadra; *El arca de los sueños* (1978), de Juana Rosa Pita; *Mundo de aire* (1978), de Elena Iglesias; *Antología Solar* (1979), que reúne textos de Ángel Cuadra, Raoul García Iglesias, Elena Iglesias, David Lagmanovich y Juana Rosa Pita; *Eurídice en la fuente* (1979), de Juana Rosa Pita; *Poemas en correspondencia desde prisión* (1979), edición bilingüe, de Ángel Cuadra; *Crónicas del porvenir* (1980), de Raoul García Iglesias; *Viajes de Penélope* (1980), de Juana Rosa Pita; *Homenaje a Ángel Cuadra* (1981), de Reinaldo Arenas et ál.; *Vaivenes* (1982), de David Lagmanovich; *Crónicas del Caribe* (1983), de Juana Rosa Pita; *En fin, la noche* (1984), de Roberto Valero; *Fantasía para el viernes* (1985), de Ángel Cuadra, y *El sol tatuado* (1986), de Juana Rosa Pita, entre otros volúmenes.

Término

Se funda en 1984, y forma parte integral de la revista *Término* (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia), bajo las riendas de Roberto Madrigal, Manuel F. Ballagas y la coordinación de ciertas publicaciones a cargo de Carlos Espinosa Domínguez. Los primeros libros publicados fueron *La ciudad maravillosa* y *Alicia en las mil y una camas*, ambas de Ismael Lorenzo. Tras unos años sin publicar la editorial da a luz en 1996 *Voces de silencio*, recopilación de ensayos que anteriormente habían sido publicados en las revistas *Término* y *Mariel*. La edición estuvo a cargo de Roberto Madrigal, que a su vez cooperó con cuatro ensayos de su propia cosecha. En el libro colaboraron Manuel F. Ballagas, Reinaldo García Ramos y Roberto Valero. Entre 1997 y 2005 salen al mercado *La vida en pedazos* (novela), *Una tarde con Lezama Lima* (cuentos) y *Mírala antes de morir* (novela), tres publicaciones de Santiago Rodríguez. Le siguen: *Las tetas europeas* (novela), de Fernando Villaverde; *Reunión de ausentes* (antología poética), editada por Benigno Dou, Fernando Villaverde y Germán Guerra; *La galería invisible* (cuentos), *Cuaderno interrumpido* (poesía) y *Miamenses y más* (cuentos), los tres de Alejandro Armengol. Otros libros publicados por la editorial serán la recopilación de textos *Virgilio Piñera en primera persona* (2003) y los ensayos *Lo que opina el otro: algunos apuntes sobre la crítica teatral* (2000), ambos tomos de Carlos Espinosa Domínguez. El mismo autor también publica en 2001 una importante antología de poetas cubanos en la Florida bajo el título *La pérdida y el sueño*. Término también se encarga de la serie *Las cuatro estaciones*, que había iniciado la editorial de Carlos A. Díaz Barrios y que, bajo la firma de la colección *La segunda mirada*, dirigirá Carlos Espinosa Domínguez.

Bajo esta sombrilla, la editorial publica una serie de títulos: *Juego de damas* (2002), de la poeta y editora de *Linden Lane Magazine* Belkis Cuza Malé, con un prólogo del también poeta y editor Pío E. Serrano; *Al norte del infierno* (2002), de Miguel Correa Mujica, con una introducción del novelista Reinaldo Arenas; *Aguafuertes negras*, del argentino Roberto Arlt; *Índice de la revista Exilio (1963-1973)*, del propio editor Carlos Espinosa Domínguez, que sale a la luz en 2003; *Las sábanas y el tiempo* (2004), de Frank Rivera, con una presentación del

poeta y novelista cubano residente en Francia Severo Sarduy, y el tomo *Todos los libros, el libro* (2004), una edición de Carlos Espinosa Domínguez con textos de cincuenta y seis escritores, críticos y artistas cubanos que comentan sobre 'una obra de la literatura cubana que fuese significativa para ellos' y que, partiendo de esa premisa, redactan un texto en el cual explican las razones de esa selección. En ella aparecen algunos creadores como Uva de Aragón, Félix Cruz Álvarez, Néstor Díaz de Villegas, Reinaldo García Ramos, Orlando González Esteva, José Kozer, Matías Montes Huidobro, Rafael Rojas, Mike Porcel, Julio Matas, Manuel Díaz Rodríguez, Miguel Correa, Víctor Batista y Carlos Victoria, entre otros.

Universal

La editorial abrió sus puertas en 1965, dedicada a la venta y distribución de libros (Librería y Distribuidora Universal) y más tarde, en 1968, comienza como editorial propiamente, especializándose en temas hispanoamericanos pero con especial atención en temas y en textos de autores cubanos. Su fundador y director, Juan Manuel Salvat, a quien se le llama el 'decano' de los editores cubanos del exilio, y su colaboradora inmediata, Marta Ortiz Salvat, hacen hincapié en que su primera propuesta ha sido la de 'rescatar obras esenciales de la cultura cubana', además de 'servir de intermediarios a muchísimos creadores que, desterrados, no tenían posibilidades de ver sus obras en tinta y papel.' En el local de su librería se llevan a cabo, desde años, reuniones, tertulias y presentaciones de libros de los autores publicados en la editorial.

En su catálogo general de libros que ven la luz entre 1965 y 2001 se da una cifra de más de mil títulos, aunque hasta la fecha dicha cifra sobrepasa los 1.300 títulos. De ese extenso e importante fondo se destacan los siguientes: *Democracia y bienestar* (1967), de Oscar A. Echevarría; *Loores a la palma real* (1968) y *La Florida en Juan Ramón Jiménez* (1968), ambos de Ana Rosa Núñez; *La temática novelística de Alejo Carpentier* (1969), de José Sánchez-Boudy; *Carta invernal* (1969), de Ignacio A. Ortiz Bello; *El arte en Cuba* (1970), de Martha de Castro; *Cinco poetisas cubanas, 1935-1969* (1970), notas de Ángel Aparicio Laurencio; *Viaje al casabe* (1970) y *Poesía en éxodo* (1970), ambos de Ana Rosa Núñez; *Erinia* (1971), de Julio Matas; *Idapó, el sincretismo en los ´Cuentos negros´ de Lydia Cabrera* (1971), de Hilda Perera; *Mijares* (1971), textos de Alberto Baeza Flores; *Amuletos del sueño* (1972), de Fernando Palenzuela; *Los primos* (1972), de Celedonio González; *Desde mis domingos* (1973), de Luis Mario; *Persona, vida y máscara en el teatro cubano* (1973), de Matías Montes Huidobro; *Martí y la filosofía* (1974), de Wifredo Fernández; *Tirando al blanco (Shooting gallery)* (1975), de Luis F. González-Cruz; *Narradores cubanos de hoy* (1975), selección y estudio de Concepción T. Alzola; *Cuentos sin rumbo* (1975), de Roberto G. Fernández; *Lágrimas de papel* (1975), de Maricel Mayor Marsán; *Historia de la literatura cubana en el exilio, I* (1975), de José Sánchez-Boudy; *Antología del costumbrismo en Cuba* (1975), de Hortensia Ruiz del Vizo; *Entre las rejas* (1976), de Miguel Sales; *Raíces del alma cubana* (1976), de Florinda Álzaga; *Ni verdad, ni mentira y otros cuentos* (1977), de Uva de Aragón Clavijo; *Novelística cubana de los años 60* (1977), de Gladys Zaldívar; *20 cuentistas cubanos* (1978), edición de Leonardo Fernández Marcané; *Ojos para no ver* (1979), de Matías Montes Huidobro; *Las conversaciones y los días* (1979), de Concepción T. Alzola; *El ojo del ciclón* (1979), de Carlos Alberto Montaner; *Jacques Maritain y la Democracia Cristiana* (1980), de José Ignacio Rasco; *Introducción a la historia de la filosofía* (1980), de Humberto Piñera Llera; *Lo chino en el habla cubana* (1980), de Beatriz Varela; *La baranda de oro* (1981), de Gladys Zaldívar; *Apenas un bolero* (1981), de Omar Torres; *Todos heridos por el norte y por el sur* (1981), de Alberto Müller; *El super* (1982), de Iván Acosta; *Tierra de extraños* (1983), de José A. Albertini; *Los viajes de Orlando Cachumbambé* (1984), de Elías Miguel Muñoz; *Drahma* (1986), de Roberto Valero; *Anagó: vocabulario lucumí (el yoruba que se habla en Cuba)* (1986), de Lydia Cabrera; *Persecución: cinco piezas de teatro* (1986), de Reinaldo Arenas; *En torno a Lydia Cabrera, 1936-1986* (1987), de Isabel Castellanos y Josefina Inclán; *El pan de los muertos* (1988), de Enrique Labrador Ruiz; *Amar así* (1988), de José Abreu Felippe; *El prisma de la razón* (1990), de Armando Álvarez Bravo; *El portero* (1990), de

Reinaldo Arenas; *El lago* (1991), de Nicolás Abreu Felippe; *El color del verano* (1991), de Reinaldo Arenas; *Reflexiones sobre Cuba y su futuro* (1991), de Luis Aguilar León; *Crónicas del Mariel* (1992), de Fernando Villaverde; *Teatro* (1993), de Ramón Ferreira, estudio de José A. Escarpanter; *La voz inevitable* (1994), de Ángel Cuadra; *Un paraíso bajo las estrellas* (1995), de Manuel C. Díaz; *Un verano incesante* (1996), de Luis de la Paz; *La cúpula* (1996), de Manuel Márquez Sterling; *Cuentos breves y brevísimos* (1997), de René Ariza; *La ruta del mago* (1997), de Carlos Victoria; *Cubanos de dos siglos, XIX y XX* (1998), de Elio Alba Buffill; *Por amor al arte* (1998), de Francisco Morín; *Homenaje a Eugenio Florit: de lo eterno, lo mejor* (2000), edición de Ana Rosa Núñez, Rita Martín y Lesbia Orta Varona; *Cincuenta lecciones de exilio y desexilio* (2001), de Gustavo Pérez Firmat; *La ciudad hechizada* (2001), de Reinaldo Bragado Bretaña; *Un café exquisito* (2001), de Esteban Luis Cárdenas; *Ex-cuetos* (2002), de Juan Cueto; *El teatro cubano en el vórtice del compromiso, 1959-1961* (2002), de Matías Montes Huidobro; *El entierro del enterrador* (2002), de José A. Albertini; *Los cubanos de Miami: lengua y sociedad* (2003), de Humberto López Morales; *La política del adiós* (2003), de Rafael Rojas; *José Antonio Ramos: Itinerario del deseo, diario de amor* (2004), de Yara González Montes y Matías Montes Huidobro; *En la búsqueda de la felicidad* (2005), de Ernesto Fernández Travieso; *Reloj de sangre y otros relatos* (2005), de José M. González Llorente; *El arco iris de Ororún: anatomía de un cubano soñador* (2005), de Luis F. González-Cruz; *La economía cubana hoy* (2006), de Carmelo Mesa Lago; *Un objeto de deseo* (2006), de Matías Montes Huidobro; *Félix Varela: profundidad manifiesta, tomo I* (2007), del padre Fidel Rodríguez; *José Antonio Echevarría, vigencia y presencia* (2007), de Julio Fernández León, y *Para no ser un rinoceronte más* (2007), del padre Ernesto Fernández Travieso, jesuita, entre otros.



La literatura cubana del exilio.



Morir de exilio, Uva de Aragón.

Imprentas, colecciones y pequeñas editoriales

Durante varias décadas, los escritores cubanos en el exterior han encontrado un espacio dispuesto para la publicación de sus obras en las diversas editoriales como las que aquí se consignan, así como en otras del mundo hispano, en Hispanoamérica y en España; editoriales con más o menos producción y con mayor o menor presencia y prestigio en el mundo del libro. No obstante, muchos de ellos se han visto forzados a publicar sus textos (narrativa, poesía, ensayo, etc.) en imprentas y estudios de artes gráficas y hasta a crear en muchas ocasiones sus propias firmas editoriales, y distribuir luego personalmente su producción en librerías locales, nacionales e internacionales. Podemos citar algunas empresas como: ABRA ediciones, Nueva York; Interbooks Corporation, Coral Gables; Ediciones Isimir, Miami; San Lázaro Graphics Corp., Miami; Ultra Graphics Corporation, Miami; Editorial Mensaje, Nueva York; Ego Group, Miami; Ediciones Cambio, Miami; Colorama Printing y Saeta Ediciones, Miami; Verso, Nueva York; Nuevos Horizontes Internacionales, Miami; Arte Público Press, Texas; Rodes Print, Miami; Minitman, Miami; Loma Publishers, Miami; Spin Quality Printing, Miami; Ediciones Plaza d'Praha, Miami, y D'Fana Editions, Miami, entre otras muchas más.

Algunas empresas editoriales no se dan a conocer suficientemente, dada su escasa producción y una limitada distribución de su fondo, como por ejemplo la Editorial Cultural Moderna Poesía, en Miami; la Colección del Chicherekú en el Exilio, de Lydia Cabrera, en Miami; las Ediciones Q-21, de Pablo Le Riverend, en Newark, Nueva Jersey; El Palmar de Rafael Bordao, en Nueva York, y las Ediciones Edarcas, también en Nueva York. En Miami la firma Editorial Cernuda, fundada en sociedad en 1999, publica catorce volúmenes de la *Enciclopedia Martiana*, y más tarde la serie *Inglés ahora, Secretario bilingüe ahora, Ciudadanía USA ahora* y *Mecanografía bilingüe ahora*. La editorial cesa sus operaciones en 2001. También en Miami, las Ediciones Itinerantes Paradiso, de Ignacio T. Granados Herrera, sacan *El libro del tío Ez* (2005), de Pablo de Cuba Soria; *Smarra, o los demonios de la noche* (2006), de Charles Nodier; y con traducciones del propio director de la empresa, *Las fantasías de Gaspar de la Noche* (2004), y una *plaquette, De la traducción del Gaspar de la Noche* (2004), del francés Aloysius Bertrand.

Otras editoriales logran abrirse un pequeño espacio desde donde funcionar y van a extender, poco a poco, su órbita de influencia; algunas desaparecen tempranamente y otras permanecen vigentes hasta la fecha de hoy; entre ellas tenemos firmas como las siguientes:

Agualarga Editores/Dax Books

Al frente de la editorial se encuentra Raquel Rábade Roque, que había publicado con anterioridad *Cocina cubana: las mejores recetas* (Miami: Downtown Book Center, 1996) y que edita, entre otros títulos *Habana, a principios de siglo (Habana at the turn of the Century)* (1996); *Imágenes de La Habana antigua* (1996), de Antonio Ramón Peláez Huerta; *Mongo Grau: Cuba desde 1930/Ramón 'Mongo' Grau Alsina* (1997), de Valerie Ridderhoff, con traducción de Antonio Peláez Huertas y Antonio Santiago Peláez Barceló, y *La sexualidad en el habla cubana* (1998), de Carlos Paz Pérez.

Arcos

Su director, el poeta Luis Ignacio Larcada, funda la editorial en 1986 y la inaugura con su propio libro de poesía, *El piano de cristal*. La editorial publica ensayos y relatos, aunque se especializa en la poesía. Otras publicaciones son: *Cuba, año 2000* (1987), de Pedro Guerra; *Los romances hispánicos contenidos en El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* (1987), de Jorge A. Silveira y Montes de Oca; *Las traducciones de Shakespeare en España, el ejemplo de Othello* (1988), de Ángeles Serrano; *La imagen que no se deteriora* (1989), de Luis Ignacio Larcada; *Espejos negros, los caminos del silencio* (1992), de Víctor Guillermo Marta; *Florencia nuestra, biografía poemática* (1992), de Juana Rosa Pita, y *Tierra del sur* (1993), del propio editor de la colección, Luis Ignacio Larcada.

Asociación de Hispanistas de las Américas

La organización existe gracias al esfuerzo y al patrocinio de dos escritoras y profesoras, la filóloga Concepción T. Alzola y la poeta Gladys Zaldívar. Desde la ciudad de Miami la editorial ha publicado, entre otros tomos, los poemarios: *De la luz sitiada* (1980), de Manuel J. Santayana; *Mañas de la poesía* (1981), de Orlando González Esteva, y *Viene el asedio* (1987), de Gladys Zaldívar. Además, han salido a la luz las monografías: *En torno a la poética de Mariano Brull* (1981), de Gladys Zaldívar; *El léxico de la marinería en el habla de Cuba* (1981), de Concepción T. Alzola; *Lydia Cabrera: de mitos y contemporáneos* (1986), de Gladys Zaldívar; *Habla tradicional de Cuba: refranero familiar* (1987), de Concepción T. Alzola, y *Una tarde con Lidia Cabrera: de lo cubano y la antropofagia* (2003), de Gladys Zaldívar.

Afuera

La empresa, de reciente fundación, mantiene —según sus postulados en la Red— 'una casa editorial dedicada a la poesía cubana contemporánea'. Su director editorial es Jorge Salcedo y pretende ocuparse de las producciones de poetas cuyas obras se elaboran en las

últimas décadas del siglo XX y los primeros años del presente siglo. Del mismo modo quiere hacer accesibles los títulos de las colecciones poéticas en 'el fragmentado espacio de la nación y en el ámbito mayor del idioma'. El Consejo Editorial de las ediciones está abierto a la participación de todos los autores que publican en la misma y recibe ofertas para publicar mediante recomendación por parte de uno de los miembros de dicho consejo. Algunos de los libros de poemas que se dan a la venta de tipo electrónico (http://www.edicionesdeafuera.com/) son los siguientes: *Mañas de la poesía* (1981), de Orlando González Esteva; *Vicio de Miami* (1997), de Néstor Díaz de Villegas; *El lobo y el centauro* (2001), de Jesús David Curbelo; *La guerra nos perdone* (1992), de Jorge Salcedo; *El encanto perdido de la fidelidad* (1991), de Emilio García Montiel; *A la manera de Arcimboldo* (1999), de Félix Lizárraga, y *Mi corazón no es una puerta* (2000), de Juan Antonio Molina.

El Almendro

La editorial, de reciente creación, está a cargo del escritor Nicolás Abreu Felippe, que inaugura la misma con su novela *La mujer sin tetas* (2005). Otras publicaciones serán: *Me lo contó Juan Primito* (2005), de Daniel García Rangel; *Yo no soy vegetariano* (2006), de José Abreu Felippe; *Carga de la caballería* (2006) y el libro de ensayos *Mitos del antiexilio* (2007), ambos de Armando de Armas, y el libro de crónicas *Verycuetos* (2007), de Juan Cueto Roig, entre otros.

Fondo de Estudios Cubanos

Las publicaciones del fondo editorial están patrocinadas por la organización JMC Freedom Foundation y lo constituyen una colección de pequeños panfletos con información sobre asuntos que giran alrededor de la problemática política y social que de manera directa afecta a los cubanos exiliados y algunos volúmenes sobre historia y literatura de Cuba y del exilio. Algunos de sus tomos son: *Ideario de José Martí* (1995), de Carlos Ripoll; *Todo lo dieron por Cuba* (1995), de Mignon Medrano; *La imaginación literaria de la generación del Mariel* (2000), de Lillian D. Bertot, y *El hundimiento del remolcador 13 de marzo* (2001), de Jorge A. García.

Instituto Jacques Maritain de Cuba

La organización, cuyas riendas están en manos del intelectual y activista político cubano José Ignacio Rasco (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia), ha patrocinado la publicación de una serie de importantes monografías, entre las que se destacan: *Proceso de las ideas políticas en Cuba* (1987), *Pensadores hispanoamericanos* (1989), *Ideologías contemporáneas y sus raíces* (1990), *Varela en su bicentenario* (1991), *La nación cubana: esencia y existencia* (1999), *La mujer cubana: historia e intrahistoria* (2000) y el tomo *Miscelánea cubana* (2007), que contiene trabajos de miembros y colaboradores del instituto como José M. Hernández, Virgilio Beato, Uva de Aragón, Carlos Alberto Montaner, Joaquín Roy, Efrén Córdova, Rafael Rojas y el propio José Ignacio Rasco.

Nosotros

En Miami y a partir de 1999, su director, Alberto Romero, ha sacado al mercado una buena cantidad de libros de autores cubanos, de narrativa y poesía especialmente, entre los que citamos los siguientes: *...como tú me nombres* (1999), de Francisco E. Feito; *Parque de diversiones* (1999), de Alberto Romero; *Antología compartida de poetas hispanas de Miami* (2000), edición de Alberto Romero y Rosa Tezanos Pinto; *Y si mañana nunca llega* (2000), de Francisco E. Feito; *Desde el pueblo donde vivo* (2001), de Alberto Romero; *El barrio del Cerro* (2003 y 2004), de Alberto Romero; *Cuentos militares: historias de soldados y rebeldes* (2004), de Alberto Romero; *Barataria querida* (2005), de Francisco E. Feito; *Historia para dormir al insomnio* (2005), de Francisco E. Feito; *Nombres de Cuba* (2005), de Concepción T. Alzola, y *Caminante sin lunas* (2007), de Julio E. Hernández-Miyares.

Nueva Prensa Cubana

Es, más que una editorial, una organización que publica artículos de periodistas independientes en Cuba, y de la prensa independiente de la información centralizada que mantiene el Gobierno cubano. Su directora es la periodista cubana Nancy Pérez Crespo, que con anterioridad había fundado la librería SIBI en Miami, en 1975, y más tarde la editorial de ese nombre. Uno de los libros que ha publicado Nueva Prensa Cubana ha sido *Pruebas de contacto* (2003), del poeta y también periodista Raúl Rivero.

Presbyter's Peartree

De estas ediciones han aparecido alrededor de sesenta obras teatrales y otros tomos en forma de 'libretos', algunos en inglés, publicados por los dramaturgos cubanos José Corrales y Manuel Pereiras. Los tomos salen durante la década de 1990, en la ciudad de Princeton, Nueva Jersey. Muchos de estos volúmenes recogen piezas y libretos teatrales de los propios editores, además de obras de algunos otros dramaturgos cubanos como Raúl de Cárdenas, María Irene Fornés, Randy Barceló, Héctor Santiago y Pedro Monge Rafuls, entre otros.

Pureplay Press

Asentada en la ciudad californiana de Los Ángeles, la editorial comenzó a funcionar en 2001. Fue fundada por el escritor David Landau y se dedica a publicar trabajos acerca de la historia y la cultura cubanas en los campos de la narrativa, la historia, la poesía y los problemas políticos y sociales. Algunos de los títulos aparecidos hasta la fecha son, entre otros: *No siempre gana la muerte* (2001 y 2003), de David Landau; *Por el camino de Sade* (2003), edición bilingüe, de Néstor Díaz de Villegas; *Posesas de La Habana* (2004), de Teresa Dovalpage; *El general Sombra* (2004), de Arnoldo Tauler; *Jornadas de Mateo* (2004), de Alejandro Lorenzo; *Furia del discurso* (2006), de Miguel Correa Mujica, y *Breve historia de Cuba* (2006), de Jaime Suchlicki.

Silueta

La reciente editorial, fundada en Miami en el año 2006, es una iniciativa del poeta cubano Rodolfo Martínez Sotomayor, y hasta la fecha ha publicado *Palabras por un joven suicida. Homenaje al escritor Juan Francisco Pulido* (2006), selección y prólogo de Rodolfo M. Sotomayor, donde intervienen autores como Carlos Victoria, Armando de Armas, Luis de la Paz, Eva M. Vergara, José Abreu Felippe, Juan Francisco Pulido, Belkis Cuza Malé, José Antonio Pino, Alain González, Joaquín Gálvez y el propio editor Rodolfo Martínez Sotomayor, y el tomo de poesía *Trilogía del paria* (2007), de Joaquín Gálvez.

Apéndice

Editoriales cubanas fundadas fuera del territorio norteamericano que publican mayormente la obra de los cubano-americanos y los cubanos residentes en los Estados Unidos

Un acápite de suma importancia e imposible de excluir de nuestro trabajo es el de aquellas editoriales de cubanos o dirigidas por cubanos exiliados que han florecido en otros territorios, fuera de los Estados Unidos, y con particularidad en España, donde el cubano encuentra un sitio en que idioma y tradiciones se juntan para conformar un espacio de mayor disfrute para aquel que deja atrás su lugar de nacimiento.

Las empresas editoriales que se han fundado en España, ya desde muy temprano, en los años setenta, han encontrado en los cubanos exiliados en Nueva York, Miami y otras ciudades norteamericanas tierra abonada para llevar a cabo su misión. De la obra de estos se nutren en una gran mayoría sus catálogos y son estos los que mantienen viva, en muchas

ocasiones, la fuente de ingreso que sostiene a la editorial en cuestión. Muchos de estos editores son escritores, poetas y dramaturgos ellos mismos y han vivido parte de sus vidas de exiliados en los Estados Unidos antes de trasladarse a España; por otro lado, han desarrollado una tarea de inmensas proporciones al publicar y diseminar, sobre todo en Norteamérica, la obra de creación literaria de estos artistas del exilio, escritores que en muchos casos no hallan otro espacio más a la mano que estas casas editoriales, donde son bienvenidos. Sus catálogos reflejan esta producción.

Dichas editoriales son, por orden alfabético, las siguientes:

Aduana Vieja

Como se consigna en la exposición de objetivos de su catálogo, este 'es un proyecto editorial independiente impulsado por la Asociación con Cuba en la distancia', dirigido por Fabio Murrieta y Grace Giselle Piney Roche desde Valencia, España, que tuvo a su cargo la organización del I Encuentro Internacional sobre Creación y Exilio, entre el 5 y el 9 de noviembre de 2001, en Cádiz. Su actividad editorial principal se centra en temas de interés para los cubanos, relacionados con Cuba y el exilio, o en obras de creadores cubanos. Sus primeras ediciones salen al mercado en 2003, y entre sus existencias encontramos títulos como *Guayaba Sweet: literatura Cubana en Estados Unidos* (2003), libro que inaugura la colección y que reúne ensayos de diecisiete autores cubanos sobre el desarrollo de la literatura cubana en los Estados Unidos; entre ellos hallamos textos de Gustavo Pérez Firmat, Isabel Álvarez Borland, Madeline Cámara, Eliana Rivero, Laura P. Alonso Gallo, Yvette Fuentes, Pablo Medina, Jorge Febles y Uva de Aragón, entre otros.

Algunos de sus títulos son: *Democracia, desarrollo y sociedad civil en Cuba. La Unión Europea frente al problema cubano* (2004), edición de Grace Giselle Piney Roche; *Discursos desde la diáspora* (2004), de Eliana Rivero; *Historias gentiles antes de la Resurrección* (2004), de Regis Iglesias Ramírez; *El instrumento de Changó* (2004), de Emilio Surí Quesada; *Ratas en la isla: cuentos cubanos* (2004), de Matías Montes Huidobro; *Ínsulas al pairo: poesía cubana contemporánea en París* (2004), selección y prólogo de William Navarrete; *Voces de América. Entrevistas con escritores americanos* (2004), edición de Laura Alonso Gallo; *Cuentos* (2004), de Carlos Victoria; *De la corte a la taberna* (2005), de Beatriz Maggi; *Cuentos completos* (2005), de Ezequiel Vieta; *Edad del miedo al frío* (2005), de William Navarrete; *Bienvenidos a la transición* (2005), edición de Grace Giselle Piney Roche; *El horizonte de mi piel* (2005), de Emilio Bejel; *Un caracol en su camino: antología personal 1965-2005* (2005), de Manuel Díaz Martínez; *Vendedor de olvidos* (2005), de Gina Pellón; *Lesiones de Historia* (2005), de Raúl Rivero; *La literatura Pop: consideraciones en torno a una tendencia literaria actual* (2006), edición y prólogo de María Cristina Santana Quintana; *Catalejo en lontananza: crónicas cubanas* (2006), de William Navarrete; *El marmitón apacible* (2006), de Daniel Iglesias Kennedy; *Regreso a Barataria* (2006), de Rafael Rubio; *La confesión del comandante y otras historias* (2006), de José M. González Llorente; *La ranura del horizonte en llamas* (2006), de Daniel Iglesias Kennedy; *Vida mía* (2006), de Elías Miguel Muñoz; *Cuba: ¿Revolución o involución?* (2007), de Oscar Espinosa Chepe; *Huésped del infierno* (2007), de Jorge Olivera; *Juguemos al carnaval* (2007), de María Ángeles Cavaría, y *Con el alma cautiva* (2007), de Néstor Rodríguez Lovaina.

Betania

El poeta cubano Felipe Lázaro crea Betania en Madrid, en enero de 1987, con el objetivo de que sirva a los poetas cubanos para publicar sus poemas y 'dejar constancia de esa escritura desterrada' y para ayudar a diseminar la cultura cubana. El primer título de la editorial fue el poemario *Para el amor pido la palabra*, del poeta español Francisco Álvarez Koki, residente en Nueva York. Ese mismo año saca un libro fundamental para la editorial, *Conversación con Gastón Baquero*, del propio editor. El género literario que más publica la editorial

es la poesía y casi el 80% de su fondo, de más de cuatrocientos títulos, corresponde a poemarios o antologías de poesía. En la actualidad, Betania cuenta con doce colecciones: Poesía, Narrativa, Ensayo, Teatro, Literatura Infantil, Arte, Ciencias Sociales, Palabra Viva, Documentos y Antologías, Separata y Cuaderno de Debate.

Su editor se precia de haber publicado a casi toda la nueva generación de escritores cubanos y de cubano-americanos que crean su obra fuera del territorio cubano y por haber sido también, según su editor, 'una de las primeras editoriales cubanas del exilio que publicó a autores cubanos residentes en la Isla'. Algunos títulos de la editorial son: *Los muertos están cada día más indóciles* (1987), de Felipe Lázaro; *Oscuridad divina* (1987), de Carlota Caulfield; *Desde esta orilla: poesía cubana del exilio* (1988), estudio de Elías Miguel Muñoz; *Evocaciones* (1989), de Gustavo Pérez Firmat; *Tropel de espejos* (1989), de Iraida Iturralde; *Voluntad de vivir manifestándose* (1989), de Reinaldo Arenas; *Blanca aldaba preludia* (1989), de Lourdes Gil; *Hermana* (1989), de Magali Alabau; *Altazora acompañando a Vicente* (1989), de Maya Islas; *Hasta el presente: poesía casi completa* (1989), de Alina Galliano; *Permanencia del fuego* (1989), de Luis Cartañá; *Venías* (1990), de Roberto Valero; *Leprosorio, antología poética* (1990), de Reinaldo Arenas; *Las aristas desnudas* (1991), de Amelia del Castillo; *Memoria de siglos* (1991), de Jacobo Machover; *Entero lugar* (1994), de Laura Ymayo Tartakoff; *Cuadernos de Antinoo* (1994), de Alberto Lauro; *El carrusel* (1994), de Ernesto Díaz Rodríguez; *Confesiones eróticas y otros hechizos* (1994), de Daína Chaviano; *Memoria de mí* (1995), de Orlando Rossardi; *Poesía desde el paraíso* (1997), de Orlando Fondevila; *Herejías elegidas: antología poética* (1998), de Raúl Rivero; *El grito y otros poemas: antología poética* (2000), de José Mario; *Y se te morirán las manos vírgenes de mí* (2002), de Roberto Cazorla; *La ciudad muerta de Korad* (2002), de Oscar Hurtado; *Parto en el cosmos* (2002), de Matías Montes Huidobro; *Quemando luces* (2004), de Maya Islas, y *El viaje de los elegidos* (2005), de Joaquín Gálvez, entre otros.

No obstante, los volúmenes más representativos de la editorial son las antologías *Poetas cubanos en España* (1988), *Poetas cubanos en Nueva York* (1988), *Poetas cubanas en Nueva York (Cuban women poetas in New York),* edición bilingüe (1991); *Poesía cubana: La isla entera* (1995), de Felipe Lázaro y Bladimir Zamora; y *Al pie de la memoria: antología de poetas cubanos muertos en el exilio, 1959-2002* (2003), todos con selección y prólogos de Felipe Lázaro. Estas extensas antologías aportan un amplio e informativo panorama al estudio de la poesía cubana escrita fuera de Cuba. Junto al citado tomo de 1987, *Conversación con Gastón Baquero*, los volúmenes *Entrevistas a Gastón Baquero* (1998), de varios autores, y *Gastón Baquero: la invención de lo cotidiano* (2001), conforman un valioso aporte para conocer más a fondo la obra del poeta cubano fallecido en España.

Colibrí

Es su propio director, Víctor Batista Falla, quien afirma que 'desde el primer momento la intención general era publicar ensayos sobre Cuba' de autores cubanos y cubano-americanos que con anterioridad habían sacado sus trabajos en el mundo académico norteamericano, en inglés. La vocación editorial de Batista Falla se había probado en múltiples empresas financiando y dirigiendo revistas como *Exilio* (1965-1971) y *Escandalar* (1980-1985), ambas en la ciudad de Nueva York (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia), esfuerzos intelectuales de gran repercusión en la literatura cubana escrita fuera de Cuba. La editorial, que cuenta también con la colaboración directa de la escritora Helen Díaz, se inaugura en 1998, en Madrid, España, y desde la fecha ha publicado una serie de valiosos títulos, entre los que encontramos: *El arte de la espera: notas al margen de la política cubana* (1998), de Rafael Rojas; *La revolución cubana: orígenes, desarrollo y legado* (1998), de Marifeli Pérez-Stable; *Política y color en Cuba, la guerrita de 1912* (1998), de Rafael Fermoselle; *La prole de la Celestina: continuidades del barroco en las literaturas española e hispanoamericana* (1999), de Roberto González Echevarría; *Una nación para*

todos: raza, desigualdad y política en Cuba, 1900-2000 (2000), de Alejandro de la Fuente; *José Martí: la invención de Cuba* (2000), de Rafael Rojas; *Política y militarismo en la independencia de Cuba, 1898-1933* (2000), de José M. Hernández; *El descubrimiento de África en Cuba y Brasil, 1898-1969* (2001), de Octavio di Leo; *Cuba-España: el dilema autonomista, 1878-1898* (2001), de Marta Bizcarrondo; *Música y mestizaje: revolución artística y cambio social en La Habana, 1920-1940* (2002), de Robin D. Moore; *Fernando Ortiz: contrapunteo y transculturación* (2002), de Enrico Mario Santí; *De la casa a la calle: el movimiento cubano de la mujer a favor de la reforma legal, 1898-1940* (2002), de K. Lynn Stoner; *Economía y bienestar social en Cuba a comienzos del siglo XXI* (2003), de Carmelo Mesa Lago; *Cuba, un siglo de literatura, 1902-2002* (2004), coordinación de Anke Birkenmaier y Roberto González Echevarría; *La gloria de Cuba: historia del béisbol en la Isla* (2004), de Roberto González Echevarría; *Retrato de apóstata con fondo canónico: artículos, ensayos, un sermón* (2004), de Jorge Ferrer; *Filosofía cubana in nuce: ensayo de historia intelectual* (2005), de Alexis Jardines; *Límites del origenismo* (2005), de Duanel Díaz, e *Inventario de saldos: apuntes sobre literatura cubana* (2005), de Ernesto Hernández Busto.

Deleatur

En 1996 sale el primer tomo de la colección Baralanube de Éditions Deleatur, que desde Francia dirige el pintor cubano Ramón Alejandro. El tomo en cuestión es el poemario *Trenos*, de Armando Álvarez Bravo, ilustrado con dibujos del propio Ramón Alejandro. La editorial, que publica pocos volúmenes, se caracteriza por sacar hermosas ediciones ilustradas con dibujos del propio editor. Entre 1996 y 2000 publican también en ella Esteban Luis Cárdenas, *Ciudad mágica*, 1997; Antonio José Ponte, *Las comidas profundas*, 1997; Néstor Díaz de Villegas, *Anarquía en Disneylandia*, seguido de *El crepúsculo de los fetiches*, 1997; Lorenzo García Vega, *Vilis,* 1998; Néstor Díaz de Villegas, *Confesiones del estrangulador de Flagler Street*, 1998; Félix Lizárraga, *A la manera de Arcimboldo*, 1999, y Antonio José Ponte, *Cuentos de todas partes del Imperio*, 2000.

El Puente

Es una editorial que casi con exclusividad se dedicó a la publicación de la poesía de los cubanos que residían en el exterior. Su director, el poeta José Mario Rodríguez, que en 1968 sale de la Isla y desde esa fecha se radica en España, y que fue fundador de las ediciones del mismo nombre en La Habana, va a editar más de cincuenta números de la serie *Resumen Literario El Puente* (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia) dentro de su segundo sello editorial, La gota de Agua, entre los años 1979 y 1985. Dentro de este sello, las ediciones también publican: *Provocaciones* (1973), de Heberto Padilla; *Poema Falso T* (1978), de José Mario; *Resaca* (1979), de Carlos Verdecia; *Ideas sobre Cuba y su futuro: el microcosmos de Miami* (1979), de José Mario; *Esta calle mundial de indiferencia* (1981), de Roberto Cazorla; *El banquete* (1981), de Isel Rivero, y *El mundo es una misa para sordos* (1986), de Roberto Cazorla, entre otros. También se publican los poemarios *No hablemos de la desesperación* (primera edición, 1970, y segunda edición, 1983), del propio editor, José Mario, y *Lenguaje de mudos* (1970), del poeta, residente en Cuba, Delfín Prats. El editor, que muere en Madrid en el año 2002, había anunciado dos antologías, *Novísima poesía española, I* y *Novísima poesía cubana*, que nunca llegaron a publicarse.

Orígenes

Por unos quince años el profesor y escritor cubano Eugenio Suárez Galbán, con buena experiencia en el mundo de los libros, tuvo a su cargo la dirección de esta editorial con sede en Madrid. Del amplio fondo de la misma sacamos algunos de los libros más representativos para nuestro trabajo. A partir de 1980, la editorial añade a su catálogo más títulos con temas relativos a Hispanoamérica y al Caribe hispano, o de autores de estas tierras; entre ellos están: *Sombra verdadera* (1980), de Francisco Matos Paoli; *Cienciapoesía* (1986), de Ra-

fael Catalá; *De García Márquez al postboom* (1986), de Juan Manuel Marcos; *Pablo Neruda y Nancy Cunard* (1987), de Rafael Osuna; *Antología del teatro del Siglo de Oro* (1889), edición de Eugenio Suárez Galbán; *La Ínsula sin nombre, homenaje a Nilita Vientós, José Luis Cano y Enrique Canito* (1990); *Cartas a una pelirroja* (1990), de Julio Cortázar, edición de Evelyn Picón Garfield; *Novelando La Habana: ubicación histórica y perspectiva urbana en la novela cubana de 1959 a 1980* (1990), de Ineke Phaf; y *Sobre el tiempo y los signos* (1992), de Eduardo Forastieri Braschi, entre otros muchos títulos de temas diversos.

Plaza Mayor

La editorial abre sus puertas en Río Piedras, Puerto Rico, en 1990, cuando Patricia Gutiérrez adquiere una parte de las operaciones de la editorial Playor y, hasta la fecha, ha desarrollado una incesante labor. La firma, que cuenta con un fondo editorial considerable, se ha dedicado con especial atención al estudio de la lengua española, aunque 'ha expandido su interés para cubrir otras áreas académicas, tanto para el aula universitaria como la escolar'. La editorial contribuye a perfeccionar el dominio de la lengua española por medio de una serie de lengua y literatura, *Pensamiento y comunicación*, en los niveles escolares del 7.º al 12.º grado. Sus ediciones se reparten entre las siguientes colecciones: *Biblioteca de autores de Puerto Rico, Clásicos comentados de la literatura puertorriqueña, Colección cultura cubana, Colección evolución, Colección nuestra lengua, Nueva comunicación, Dédalo e Ícaro*. Su relación de títulos incorpora también coediciones con la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, entre las que se encuentra la primera publicación de un diccionario hispanoamericano titulado *Tesoro lexicográfico del español de Puerto Rico*. Algunos títulos de su extenso fondo editorial son: *La sicología de la sensatez* (1994), de Carlos Varona; *Paso de los vientos* (1999), de Antonio Benítez Rojo; *Mi vida saxual* (1999), de Paquito D'Rivera; *Insularismo: ensayos de interpretación puertorriqueña* (2001), de Antonio S. Pedreira; *Anglicismos puertorriqueños* (2001a), de Amparo Morales; *Las criadas de La Habana* (2001), de Pedro Pérez Sarduy; *Descorriendo mamparas: la emigración cubana en los Estados Unidos* (2001), de Hedelberto López Blanch; *Cine cubano: ese ojo que nos ve* (2002), de Reinaldo González; *Las puertas de la noche* (2002), de Amir Valle Ojeda; *El viaje más largo* (2002), de Leonardo Padura; *Yo conocí a Benny Moré* (2003), de Félix Contreras; *Una mujer y otras cuatro* (2004), de Mireya Robles, y *El Gíbaro de Caguas* (2006), de Eduardo Forastieri Braschi, entre muchos más.

Playor

En Madrid, en 1972, el escritor Carlos Alberto Montaner saca a la luz la primera gran serie de títulos de su editorial Playor, cuyo extenso fondo goza, hasta la fecha, de un bien ganado éxito. Sus editores mantienen varias colecciones que se dedican a la poesía, al ensayo y la narrativa y las literaturas hispanoamericanas y españolas en general; publican, además, una serie de tomos sobre gramática, lingüística y la enseñanza de la lengua española, pero con especial atención en los estudios de la problemática político-social cubana contemporánea. Algunos de sus títulos más destacados son: *Cuba, economía y sociedad* (1972), de Leví Marrero; *Filigrana* (1972), de Emilio Bacardí Moreau; *Bibliografía crítica de la poesía cubana: exilio, 1959-1971* (1973), de Matías Montes Huidobro y Yara González Montes; *Palabra de hombre* (1973), de Wifredo Fernández; *Una historia inusitada* (1974), de Natalio Galán Sariol; *Introducción a la moderna gramática española* (1973), de José Antonio Escarpanter; *Agrarismo y revolución* (1974), de Mario Villar; *Una mirada sobre tres siglos: memorias* (1975), de Orestes Ferrara y Marino; *León de Greiff: una poética de vanguardia* (1975), de Orlando Rodríguez Sardiñas; *Agonemas martianos* (1975), de Oscar Fernández de la Vega; *Filosofía y literatura: aproximaciones* (1975), de Humberto Piñera Llera; *El diapasón del ventisquero* (1976), de Justo Rodríguez Santos; *Escrito en Cuba: cinco poetas disidentes* (1978), con prólogo de Ramón J. Sender; *La narrativa de la Revolución cubana* (1978), de Seymour Menton; *El libro de Wifredo* (1978), de Wifredo Fernández; *El comunismo cubano, 1959-1979* (1978), de Irving

Louis Horowitz; *Hacia una interpretación del teatro martiano* (1979), de José Cid Pérez y Dolores Martí de Cid; *De la literatura considerada como una forma de urticaria* (1980), de Carlos Alberto Montaner; *Las catedrales del agua* (1981), de Edith Llerena; *Donde estoy no hay luz y está enrejado* (1981), de Jorge Valls; *Sin decir el mar: poemas* (1981), de Jesús Barquet; *Cuaderno de viaje* (1981), de Pío E. Serrano; *Desde un oscuro ángulo* (1982), de Roberto Valero; *Fidel Castro y la revolución cubana* (1983), de Carlos Alberto Montaner; *La enseñanza de la lengua materna: lingüística para maestros de español* (1984), de Humberto López Morales; *De cómo se me murieron las palabras* (1984), de Luis Aguilar León; *Recuerdos compartidos* (1985), de Mari Rodríguez Ichaso; *Orestes de noche* (1985), de José Abreu Felippe; *Poesía caminante* (1985), de Alberto Baeza Flores; *Cuba, pedagogía y sectarismo* (1985), de Néstor Almendros; *La Revolución cubana, 25 años después* (1985), de Hugh S. Thomas; *La textualidad de Reinaldo Arenas: juegos de la escritura posmoderna* (1987), de Eduardo C. Béjar; *Al borde de la cerca: los 10 días que estremecieron a Cuba* (1987), de Nicolás Abreu Felippe; *El buen peligro* (1987), de Reinaldo García Ramos; *Esa lluvia de fuego que nos quema* (1988), de Rita Geada; *Cuba y España: percepciones y relaciones* (1988), de Joaquín Roy; *Historia de las religiones* (1989), de Marcos Antonio Ramos; *Poemas del 42* (1989), de Lilliam Moro, y *Pastiche: los 700 extranjerismos que más se utilizan en español* (1999), de José Antonio Escarpanter, entre muchos más.

Pliegos

El director y fundador de la empresa es el escritor cubano César Leante, que desde 1982, pero más propiamente desde 1984, pone en funcionamiento una dinámica editorial que cuenta con un fondo extenso y muy variado, especialmente novela y ensayo, aunque sus primeras ediciones también incluían la poesía. El escritor y editor ha plasmado sus experiencias personales de desertor del Gobierno cubano y exiliado en la España de los ochenta en una novela, *Volviendo la mirada* (Universal, 2002). Otros libros del escritor han salido con el sello de su propia firma, entre ellos su novela *Calembour* (1988), así como los ensayos *Fidel Castro: el fin del mito* (1991); *Hemingway y la revolución cubana* (1992); *Fidel Castro, la tiranía interminable* (2004); *Literatura y algo más* (2005) y el libro de relatos *Desnudo femenino y otros cuentos* (2004), con prólogo de Heberto Padilla. De su catálogo sacamos la siguiente selección: *Los textos dramáticos de Virgilio Piñera y el teatro del absurdo* (1989), de Raquel Aguilú de Murphy; *José Emilio Pacheco: poética y poesía del prosaísmo* (1990), de Daniel Torres; *Julio Cortázar: la imposibilidad de narrar* (1990), de Blanca Anderson; *José Donoso y el surrealismo: 'Tres novelitas burguesas'* (1990), de Hortensia R. Morell; *Versiones y reversiones históricas en la obra de Cabrera Infante* (1990), de Dinorah Hernández Lima; *Unamuno y Byron: la agonía de Caín* (1991), de Ofelia M. Hudson; *Narrativa feminista española de posguerra* (1991), de María Jesús Mayans; *Literatura fundacional americana: el Espejo de paciencia* (1993), de Juana Goergen; *Borges / Escher, Sarduy / Cobra: un encuentro posmoderno* (1996), de Lillian Manzo Cotas; *Desde Cuba con valor* (1997), de varios autores; *Del diablo mandinga al muntu mesiánico: el negro en la literatura hispanoamericana del siglo XX* (2001), de J. P. Tardieu; *Reina de la vida* (2001), de Benigno Nieto; *'Cartas de la condesa' en el Diario de la Marina, La Habana, 1909-1915* (2002), de Emilia Pardo Bazán; *La historia inédita de los años verde olivo* (2002), de Javier Ortega; y *La poesía de Nicolás Guillén* (2004), de Ezequiel Martínez Estrada.

Verbum

El poeta cubano Pío E. Serrano, que ya había tomado parte en varias aventuras editoriales y contaba con una muy buena experiencia en este campo, se asocia a otra persona que también conoce el mundo de los libros, Aurora Calviño, y juntos fundan en Madrid, en 1990, la editorial Verbum. Los editores van a fijar su principal interés en la publicación de libros de filología, estética, filosofía y la historia, además de la narrativa, la lengua, la poesía y el ensayo de autores españoles, hispanoamericanos y, muy en particular, de creadores cubanos.

La editorial, que ha logrado crear un sólido prestigio, sobre todo en sus colecciones literarias, cuenta en su haber con una amplia lista de títulos, entre los que se encuentran aquellos que ya daba a conocer su catálogo de 1991: *La Habana,* de José Lezama Lima*; Introducción a la estética,* de Jean Paul Richter*; La obra poética de Gil de Biedma*, de Pedro Aullón de Haro; *América vista por los europeos*, de Pedro Shimose; *Vocabulario temático y característico de Pío Baroja*, de Consuelo García Gallarín; *El oscuro oleaje de los días*, de Renán Flores Jaramillo; *Teatro*, de José Triana, y *Palabras personales*, de Eduardo Mora-Anda. Los libros sobre Cuba o de autores cubanos ocupan un lugar exclusivo en sus diferentes colecciones: *Ensayo: Salvador Cisneros Betancourt* (1993), de Fernando Bernal; *La poética de José Martí en su contexto* (1994), de Carlos Javier Morales; *La poesía de José Kozer* (1994), de Aida L. Heredia; *Memorias de un testigo* (1994), de Fernando Bernal; *Estudios sobre Gertrudis Gómez de Avellaneda* (1996), de Rosario Rexach; *Cartas de Severo Sarduy* (1996); *Lydia Cabrera: aproximaciones mítico-simbólicas a su cuentística* (1997), de Mariela A. Gutiérrez; *En torno al 98 cubano* (1997), de Enrique Pérez Cisneros; *Poetas contemporáneos de España y América* (1998), de José Olivio Jiménez; *Cartas a Eloísa y otra correspondencia* (1998), de José Lezama Lima; *Cien años de historia de Cuba, 1898-1998* (2000), de varios autores; *La voz de los maestros* (2001), de Roberto González Echevarría; *Cuba en su imagen: historia e identidad en la literatura cubana* (2002), de Adriana Méndez Rodenas, y *El teatro del absurdo en Cuba* (2002), de Ricardo Lobato Morchón. *Poesía: Poemas invisibles* (1991), de Gastón Baquero; *Los espacios llenos* (1991), de Orlando Rossardi; *Cantos y elegías* (1992), de José Abreu Felippe; *La caracola y la campana* (1993), de Carlos Miguel Suárez Radillo; *Caverna fiel* (1995), de Reinaldo García Ramos; *Desencuentros* (1995), de Miguel Sales; *Poemas del hombre y su sombra* (1995), de Oscar Gómez Vidal; *Poesía completa* (1998), de Gastón Baquero; *Otro día va a comenzar* (2000), de Efraín Rodríguez Santana; *Palabras en fila, en clase y en recreo* (2000), de Juan Cueto; *La isla en su tinta: antología de la poesía cubana* (2000), de Francisco Morán; *Los ángulos del silencio* (2001), de Ismael Sambra; *El tiempo afuera* (2001), de José Abreu Felippe; *La isla rota* (2002), de Iradia Iturralde; *Paso a nivel* (2005), de Manuel Díaz Martínez, y *Los pies en la tierra* (2006), de Orlando Rossardi. La serie *Antología de la poesía cubana* (2002), de José Lezama Lima (*Vol. I, Siglos XVII y XVIII; Vol. II, Siglo XIX; Vol. III, Siglo XIX y Siglo XX*), edición de Ángel Esteban y Álvaro Salvador, es un importante trabajo dentro del campo. Otro serio volumen de indispensable consulta es el tomo *Cuba, cronología: cinco siglos de historia, política y cultura* (2003), de Leopoldo Fornés-Bonavía Dolz.

Imprentas, colecciones y pequeñas editoriales fuera de los Estados Unidos

Al igual que aquellas pequeñas empresas editoriales de cubanos que fueron fundadas en territorio norteamericano, van a multiplicarse otras semejantes, con preferencia en Madrid y Barcelona, en España. Una de ellas será las Ediciones San Roque, del poeta y novelista cubano Alberto Lauro, que en 1997, y desde Madrid, edita elegantes *plaquettes* de poesía de autores cubanos importantes. También desde Madrid, la Fundación Hispano Cubana, que publica la revista de su nombre (vid. el artículo 'Instituciones y revistas culturales cubanas' en esta Enciclopedia), saca algunos títulos, a veces en coediciones, como lo son: *Poesía desde el Paraíso* (1997), de Orlando Fondevila; *Prisionero de Fidel Castro* (1998), de Odilio Alonso; *Herejías elegidas* (1998), de Raúl Rivero, y el volumen *Constituciones cubanas* (2007), de Leonel Antonio de la Cuesta, entre otros.

La escritora Nedda G. de Anhalt dirige, en México, las Ediciones La otra Cuba, y desde allí edita una serie de libros de escritores cubanos y otros que tratan asuntos relacionados con Cuba, entre los que se encuentran: *La magia del cariño* (1997), de Luis Grave de Peralta; *Esto es Cuba, y lo demás es cuento* (1998), de Vegard Bye y Dag Hoel; *Guadalajara, la guerrilla olvidada* (1996), de Guillermo Robles Garnica, y *Dile que pienso en ella* (1999), de la propia editora.

Otras firmas son la Colección Ceiba / Editorial Casiopea y las Ediciones Cocodrilo Verde. La primera saca hacia 1998, en Barcelona, los primeros libros de esta colección que la editorial

catalana Casiopea encomienda al escritor cubano Iván de la Nuez. Entre esos primeros títulos se encuentran: *A la sombra del mar* (1998), de Juan Abreu; *La isla que se repite* (1998), de Antonio Benítez Rojo; *La balsa perpetua: soledad y conexiones de la cultura cubana* (1998), del propio Iván de la Nuez, y *69: memorias eróticas de una cubanoamericana* (1998), de Marcia Morgado, además de las antologías *Cuentos desde Miami* (2004) y *Mapas imaginarios. Nuevos poetas cubanos* (2005). La segunda, Ediciones Cocodrilo Verde, que desde Madrid dirige la escritora Rosario Hiriart, se ha dado a la tarea de sacar una serie de exclusivos libros de literatura cuyo primer volumen ve la luz en 1994, y continúan hasta la fecha. Algunos de sus títulos son: *El riesgo calculado* (1994), de Amando Fernández; *Las horas* (1995), de Rosario Hiriart; *Lo que queda* (1995), de Eugenio Florit; *De encuentros y despedidas* (1997), de Hilda Perera; *Meditación de la noche* (1997), de Ángel Gaztelu, y *Palabras escritas en la arena* (1997), de Gastón Baquero. Otros tomos más recientes incluyen: *A buena hora mangos verdes* (1998), de Nedda G. de Anhalt; *Sabor a tamarindo* (1999), de Rosario Hiriart; *Mirar las palabras* (2000), de Carlos Franqui; *Cuentos, Antología, 1936-1983* (2000), de Lydia Cabrera, y *El año próximo en... La Habana* (2001), de Jacobo Machover, entre otros.